

Двадцать шестой урок

26

Диалог: Не курить
No Smoking

Грамматика: 26.А: The Infinitive: Form
26.Б: The Infinitive : Usage

Не курить No smoking

	1	(В самолёте.)	(In an airplane)
Мйша	2	Вам помочь?	Can I help you with that?
Лэна	3 4	Спасибо. Мне одной такой тяжёлый чемодан не поднять.	Thanks. There's no way I could lift this suitcase by myself.
Мйша	5 6	Боже мой! Что у вас в чемодане - кирпичи, что ли?	My goodness. What do you have in the suitcase, bricks or something?
Лэна	7 8 9	Да, он действительно очень тяжёлый. Я еду к отцу во Екатеринбург. Он попросил меня привезти пишущую машинку.	Yeah, it really is heavy. I'm going (to visit) my father in Yekaterinburg. He asked me to bring him a typewriter.
Мйша	10 11	Это очень мило с вашей стороны. Куда его поставить? (Берёт чемодан)	That's very nice of you. Where should I put it?
Лэна	12 13	Сейчас, одну секундочку. Надо сначала его запереть. (Запирает).	Hold on. One second. I have to lock it first. (Locks it.)
Мйша	14 15	Извините, я не хочу совать свой нос в ваши дела, но почему вы дрожите? Вам плохо?	Excuse me, I don't want to shove my nose into you affairs, but why are you shaking? Are you not feeling well?
Лэна	16 17	Сигарету очень хочется. И мы будем в воздухе часов шесть! Какой кошмар! Я просто умру.	I really need a cigarette! And we're going to be in the air for around six hours. What a nightmare. I'm not going to make it.
Мйша	18 19	Да, я вас хорошо понимаю, но там написано: Не курить. Что же делать?	Yeah, I feel your pain, but it's written over there: No Smoking. What can you do?

Словарь

1	самолёт	airplane (Lit.: self-flyer)
3	чемодан	suitcase
4	поднима́й+ // {подним+ ^с / по́дня+}	lift; raise
5	кирпич	brick (FYI: There's an expression Морда кирпича про́сит which literally means <i>Face asks for a brick</i> . The closest translation is <i>He has a face only a mother could love</i> .)
9	привозí+ // привёз+´	bring (by vehicle)
9	пи́шущая машинка	typewriter (Lit.: writing machine)
12	одну́ секун́дочку	hold on a second (The verb подожда- has been ellipated.)
15	дрожа́+	shake Intransitive – which means that you need a different verb to say <i>shake your booty</i>
16	сигаре́та	Guess! (Note that it's <i>feminine</i> in Russian.)
18	напи́сано	it is written

26.A The Infinitive (Инфинитив): Form

26.A.1 Forming the Infinitive: V+C (No problem)

By far the most common infinitive ending is **-ть**. As expected, with vowel stems simple **V+C** addition occurs:

Stem	Infinitive
говори́+	говори́ть
ви́де+	ви́деть
лежа́+	лежа́ть
писа́+	писа́ть
жда́+	ждать
колю́+...ся	колю́ться
обману́+	обману́ть
привы́к[ну]+	привы́кнуть
сова́+	сова́ть
голосова́+	голосова́ть

Nearly all double-stem verbs have a past tense/infinitive stem (the one on the right) that ends in a vowel, leading to a harmonious **V+C** combination. (See below for the two double-stem verbs whose past tense/infinitive stem ends in a consonant.)

Stem	Infinitive
{пьи́+ / пи́+}	пить
{мо́й+ / мы́+}	мыть
{спи́+ / спа́+}	спать
{буд+ / бы́+}	быть
{э́д+ / э́ха+}	э́хать
{бре́й+...ся / бри́+...ся}	бри́ться
{возьм+´ / взя́+}	взять
{пой+ / пе́+}	петь
{дай+´ / дава́й+}	дава́ть
{встай+´ / вставáй+}	вставáть

Recall that for a few double-stem verbs, the stress in the infinitive (on the second syllable) is different from the stress for the past tense (which has shifting stress from the first syllable to the last). See 17.A.2a for review.

Stem	Infinitive
{начн+ ['] / нача́+}	нача́ть
{прим+ ['] / приня́+}	приня́ть
{подним+ ^{<} / подня́+}	подня́ть

And the two triple-stem verbs we have seen (*die, lock*) also have an infinitive stem that ends in a vowel—actually the combination **-ерé+**. See 13.B.4 for review.

Stem (Present / Past / Infinitive)	Infinitive
{умр+ ['] / умер+ / умерé+}	умерéть
{запр+ ['] / запер+ / заперé+}	заперéть



Give the Infinitive

1. Не на́до так грóмко говорí+.
2. Она́ лóбит писа+ мéлом.
3. Мне хóчется {спи+ / спа́+}.
4. Не забúдь {запр+['] / запер+ / заперé+} дверь.
5. Я не могу́ привык[ну]+ к заня́тиям.
6. Он не бúдет жда́+.
7. Он знаéт, как тудá {éд+ / éха+}?
8. На́до борб́+...ся с таракáнмаи.
9. За когó ты бúдешь голосова́+?
10. Я не хочú её да́же ви́де+.
11. Он {начн+['] / нача́+} уро́к в де́вять.
12. Я был хотéл с ней потанцева́+.
13. На́до {мо́й+ / мы+} ру́ки три ра́за в день.
14. Ни́кто не смо́жет {подним+[<] / подня́+} э́тот чемодáн.
15. Когда́ мы должны́ верну́+...ся?

26.B. Forming the Infinitive From Consonant Stems

When forming the infinitive from consonant stems, several different changes can occur, depending on the final consonant of the stem:

- 1) Stems in **й, в, н** lose the final stem consonant (just like in the past) and attach **-ть**

Stem	Infinitive
чита́й+	чита́ть
зна́й+	зна́ть
жив+ ^{>}	жи́ть
плыв+ ^{>}	плы́ть
ста́н+	ста́ть
де́н+	де́ть

- 2) Stems in **с** and **з** attach **-ти́** (or **-ть** if stress is on stem, which only occurs in a few **з**-stems). This is simple **C+C** addition, which is not supposed to happen. (Recall that we previously saw **C+C** addition in the non-masculine past tense forms of Greasy Zeke verbs: *помогла́, умерли́, пекло́*, etc.)

Stem	Infinitive
не́с+´	нести́
спас+´	спасти́
тряс+´ <i>shake</i>	трясти́
вёз+´	везти́
ле́з+ <i>climb</i> (stem-stressed)	лезть

- 3) In stems ending in **д**, **т** and **б** the final consonant “mutates” to **с**, onto which either **-ти́** or **-ть** is added. Where do we find the ending **-ть**? Only in “mixed-stress” verbs, which are end-stressed in the present/infinitive but stem-stressed in the past/infinitive. (Recall our notation for “mixed-stress” – a ´ directly over the final consonant of the stem.) All **т**-stems and **б**-stems are end-stressed throughout; only **д**-stems (in this group) have mixed stress.

Stem	Infinitive
вёд+´	вести́
мёт+´	мести́
грёб+´ <i>row</i>	грести́
клад+´	красть
укра́д+´	украсть
упа́д+´	упасть

As we mentioned in Lesson 13, the infinitive of the verb *grow*, whose present tense stem is *раст+´* is **расти́**. (To be honest, you really don't see this verb in the infinitive very often.)

- 4) Stems in **г** and **к** mutate to **чь**. If the stem vowel is **ě**, it becomes **е** (before the soft consonant).

Stem	Infinitive
пе́к+´	печь (ě>е before a soft consonant)
те́к+´	течь (ě>е before a soft consonant)
се́к+´ <i>slash</i>	сечь (ě>е before a soft consonant)
помог+´	помо́чь
стри́г+...ся	стри́чься

- 5) Note that the two double-stem verbs whose past tense/infinitive stems end in consonant follow the rules outlined above:

Stem	Infinitive
{сяд+ / сёд+} (д>с, stem stressed)	сесть
{ляг+ / лёг+} (г>ч; ё>е)	лечь

Summary of C+C Infinitive Formation

Й/В/Н (losers!) > ТЬ	Т/Д/Б > СТЬ (СТЬ)	С/З > СТЬ/ЗТЬ (ЗТЬ)/	Г/К > ЧЬ
----------------------	-------------------	----------------------	----------

26.A. The infinitive forms *идти* and *пойти*

For the verb *go* (*make one's way; head*), whose present tense stem is ид+ (иду́, идёт, идут) and whose past stem is шё+ (ё) (шёл, шла, шли), the infinitive form is **идти**. (Based on the present tense stem, a д-stem, you might predict *истти*, but that's not it.)

The perfective has a “present” tense stem пойд+ (пойду́, пойдёт, пойдут) and past tense stem пошё+ (ё) (пошёл, пошла, пошли). The perfective infinitive is **пойти**—по д!!



Give the Infinitive.

- Она́ любит занима́й+...ся в кафе́.
- Я попроси́л Вита́ю прине́с+’ торт.
- На́до помог+’ э́той же́нщине.
- Она́ хо́чет ста́н+ врачо́м.
- Ты обеща́л подме́т+’ пол.
- Ни́на лю́бит пе́к+.
- Я хо́чу жив+’ в Сиби́ри
- Он собира́ется укра́д+ маши́ну
- Я не хо́чу ле́з+ (climb) на дере́во.
- Я о́чень хо́чу *to go* (*perfective*) на конце́рт с ва́ми.
- Она́ научи́лась (learned) гре́б+’ (row) когда́ ей бы́ло пять лет
- Мы должны́ переве́д+’ (translate) э́ту статью́.
- Чай о́чень горя́чий. На́до поду́й+ (blow) на него́.
- Уже́ пора́ *to go* (*imperfective*)
- Они́ обеща́ла отве́з+’ (take) их в аэропо́рт.

26.Б The Infinitive: Usage

26.Б.1 Russian infinitive = English *to [verb]*

In most cases, the infinitive, which is a single word in Russian, corresponds to the phrase *to [verb]* in English, and is used after verbs like *want, like, hate, can, promise* as well after certain neuter predicates like *difficult, good*, etc:

Он хóчет жениться на Мáше.	<i>He wants to marry Masha.</i>
Я люблю сидеть на полу́.	<i>I like to sit on the floor.</i>
Она́ ненавидеть рабóтать в столо́вой.	<i>She hates working (to work) in the cafeteria.</i>
Ве́ра обеща́ла нам помо́чь	<i>Vera promised to help us.</i>
Ты уме́ешь игра́ть в ша́хматы?	<i>Do you know how to play chess?</i>
Бы́ло о́чень тру́дно найт́и егó.	<i>It was very difficult to find him.</i>
Хорошо́ погуля́ть по́сле обе́да.	<i>It's good to take a walk after dinner.</i>

Note that sometimes English drops the *to* (in phrases with the so-called *modal verbs*):

Я не мог спать.	<i>I couldn't sleep.</i>
Ты до́лжен ей помо́чь.	<i>You should help her.</i>



Переведите на русский:

1. One mustn't (Нельзя́) to touch that vase (ва́за)
2. I (F) couldn't believe my eyes.
3. Vera wants to marry Gena. (*remember this?*)
4. Can you sing? (*Do you possess the talent?*)
5. He likes to exaggerate.
6. We should help that poor cockroach.
7. No one likes to shave.
8. She should stay (at) home.
9. I want to sleep in.
10. I don't want to correct the homeworks. (use **домáшние рабóты**)

26.Б.2 Russian Infinitive With Modal Meaning

As we saw in Lesson 12 in our explanation of the poem, **Умо́м Росси́ю не поня́ть**, a bare infinitive (with optional dative “subject”) can be used to express possibility. In fact, there are several “modal” meanings of a bare infinitive, including (*lack of*) *ability, desirability, prohibition*.

Possibility / Desirability / Advisability

*Вам помо́чь?	<i>Do you need some help? Should I help you?</i>
Закры́ть окно́?	<i>Should I close the window?</i>
Куда́ поста́вить кресло́?	<i>Where should I put the armchair?</i>
*Нали́ть тебе́ ча́ю?	<i>Do you want (me to pour you) some tea?</i>

*Think about the use of the dative in these examples.

Lack of Ability

Мне никак не поднять чемодан.

There's no way I can lift the suitcase.

Ему не выпить целую бутылку сока!

*He can't drink a whole bottle of juice.***26.Б.2а Infinitive dative одному/одной/одним: Doing something by oneself**

In this meaning, in addition to the dative subject you can include the dative forms **одному/одной/одним** together with the negative particle **не** to indicate that the person(s) cannot perform the action *alone, without assistance*:

Ей одной не сделать эту работу.

She can't do this whole job herself.

Им одним не построить дом.

They can't build a house by themselves.

Мне одному не съесть столько кукурузы.

*I can't eat so much corn by myself.***26.Б.3 Imperfective infinitive as negated imperatives**

On official signs it is quite common to see imperfective infinitives used as (negative) imperatives:

Не курить!

No Smoking.

Не входить!

Do Not Enter

Не открывать окна!

Keep the Windows Closed

Не трогать!

Do Not Touch

Не ходить по траве!

Do Not Walk on the Grass

Не купаться!

No Swimming

The infinitive as imperative can be used in speech, but it very harsh. In some cases, this use is reserved for animals.

Молчать!

Keep quiet!

Сидеть! / Лежать! (Often said to a dog. You could say it to a cat, but you'd just be wasting your time.)

Sit! / Lie!

Question: Why are the verbs **сидеть/лежать** used? I thought these verbs meant **be in a sitting/lying position**? Why not **сесть/лечь**, which mean to **get into a sitting/lying position**?

Answer: Good question! We have wondered about this one ourselves, but you must use **сидеть/лежать**.

But notice in English we say *Sit!/Lie!* – and not *Sit down!/Lie down!* So, there!

Recall that you can also use **нельзя** with an infinitive to indicate prohibition. We'll cover this later in the course.

Finally, there's a nice fixed phrase with an infinitive:

Что же делать?

Yeah, but what can you do.



Переведите на русский:

1. He can't lift the heavy suitcase himself.
2. We can't do everything ourselves.
3. She can't fix **почини**+ the car herself.
4. No Smoking!
5. Do Not Touch!
6. Sit! (said to a dog)
7. Do you need some help?
8. Should I lock the door?
9. Should I place the book on the shelf?
10. There's no way he can eat (up) so much ice cream.

**Упражнение 1 Give the verb forms. Try not to look back at the lesson:**die *perfective*bring (by vehicle) *perfective*sit down *perfective*

Stems

Stem

Stems

“Present”**“Present”****“Present”**

я _____

я _____

я _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Past**Past****Past**

он _____

он _____

он _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Infinitive**Infinitive****Infinitive**

**Упражнение 2 Переведите на русский:**

1. Where did my suitcase disappear to?

2. Wait a second!

3. Who will lift the desk? I can't lift it by myself.

4. It seems to me that he is shaking.

5. Vika has her own airplane.

6. + Give me a cigarette. – Are you blind or something? It's written (over) there: No Smoking.